綜合新聞

洪門體育會出瑞獅慶祝雲埠達權紀念

（雲訊）本埠洪門體育會，向以宣揚國技，表演精武見稱，昨該會應雲埠達權支社函聘，于本月十四日（星期日）派出瑞獅前往慶祝達權社舉行第五十三週年紀念慶典，並在華埠舞動瑞獅沿門採青，及表演國技，以娛僑衆，仰該體育會員，於該日上午十時，到會領取制服用具等，準備出發云。

黃馬氏太夫人仙逝

（本埠訊）僑商黃仲傳先生之令慈黃門馬氏太夫人，亦即電學工程師黃文亨君之祖母，近因年老，突覺不適，即送醫入聖約瑟醫院調理，不幸藥石不靈，於昨九日溘然長逝，積閏享壽八十有七歲，移靈於暗士甸殯儀館，定於本月十八日（星期四）下午一時舉行出殯，歸土安華千海景墓園。

大埠設華語緊急電話

（三凡市訊）警察副局長基士宣佈，為便利不諳英語之華人報警起見，警局特設緊急電話線，接生線除說英語外，復能說國語，廣州方言，及其他方言，全日二十四小時接聽電話，電話號碼為三九八一三三九二。

龍岡公所選定職員

（續）劉總容，張培斌，趙榮義，關趙汝禮，劉重平，關民凱，關耀霖，關祥國，張燮元，劉昆利，候補理事關健雄，關其逸，關勳和，劉壽容，張潤民，監事劉松富，關邦健，劉帝雄，張椿相，候補監事關勳傑，趙卓詒，文書主任關若愚，理財主任關勳傑，交際主任關助德，宣傳主任關健雄，福利主任劉日輪，聯絡主任關民凱，核數關勳和，張培斌，其他元老，法律顧問，及各科助理，恕未盡錄，又龍岡會華部第四十七屆職員，計正總理劉孔楣，副趙汝禮，正理財趙榮義，副關民凱，中文書記關若愚，西文書記關助德，監督劉總容，董事局長關宗武，董事張燮元，劉松富，劉重平，關雲龍，劉北球，關耀崇，劉昆利，劉鑒泉，劉振智，核數關勳和，張培斌，選舉畢，咸慶得人云。（續完）

鄭榮陽總堂定期初選

（雲訊）本埠鄭榮陽總堂一九七一年度職員任期將滿，依章從新選舉明年度新職員，經依十一月全體大會議決，定于十一月十四日（星期日）下午一時至五時在該堂禮堂公開舉行初選，到時希請該堂各昆仲撥冗依時踴躍投票以舉拔俊彥云。

香港展開大捕鼠兇

（港訊）市政事務處防治蟲鼠組業已在旺角花園街一座樓宇對老鼠展開全面攻擊，該座樓宇內之一名三歲小孩，昨日被老鼠咬死。

防治蟲鼠組助理周家惠稱：香人正發動一全面之毒鼠運動，以消滅該座樓宇之老鼠，必要時並將之擴大。

周氏謂：據小孩遇害後之初步調查，顯示該座樓宇之渠鼠有長至十二寸者，此係戰後老鼠咬死人第一宗，但一九七〇年三月箕灣亦鼠患披猖，一名七十三歲老婦亦曾被鼠咬。

周氏指出：戰後之初期，防治蟲鼠組之主要工作係消滅滋于生舊屋區之大渠鼠，但其後發現大約五寸長之屋鼠之威脅，日益增加。

周氏謂：本港有多少耗子，難以估計，目前該組僱用二百人，成為卅六個滅鼠隊，派駐港九及新界，該組協助任何住戶滅鼠，如見屋內有鼠可撥電話致局。

據報截至今年三月卅一日止之一年內，事務處曾獲有鼠之投訴二八九四宗，比上年之二六三八宗多。

兩警被控迫良為娼 女童供一夜接五客

（港訊）兩名警員，被控販賣女子及迫良為娼，昨續中央法庭審訊，受害女童繼續作證供時，指出被告等每到其往一處，即取去一筆錢，然後由她作妓女賺錢清還，案聆訊未畢，今晨續審，法官黃桂洲准兩被告各以三千元現金，三仟元人事保釋外出。

被告：（一）趙國麟，廿歲，住軍器廠街警員已婚宿舍，（二）梁國祥，廿一歲，住白德新街。

控罪：（二）控首被告，依靠鄭姓女童作妓女維生，（三）指次被告，於七月十日至廿一日期間，與鄭姓童發生性行為，（四）指首，次被告，迫鄭女作妓女，（五）首，次被告於上述期間販賣女子。

受害姓鄭女童，續作證供稱：今年七月廿一日，首被告與一名女子偕她往新中雅招待所，首被告向招待所主持人雷華借去一筆錢，着其受害人開始在該處工作，雷華每接獲電話後，即派人護送受害人往公寓應召，與一些陌生人發生性行為，公寓伙計每次給回受害人四十元，而伊將四十元全部交予雷華。

又稱：因要替首被告還債，故每次應召，自己均無任何酬金，而她每被帶往一處新地方，首被告即行取去一筆款項，然後由她清還，她在新中雅招待所曾作應召兩月，每隔十天，雷給她十數元作花紅，並謂：最多曾在一晚應召五次。

150 E. HASTINGS ST

十一月十一日（星期四）大日子
『七彩八美鬧江南』 鈕方雨 武家麒

十一月十三日（星期六）
『一入侯門深似海』 芳艷芬 何非凡

十一月十四日（星期日）
『梨花一枝春帶雨』

預告 七彩鬧劇『無敵女殺手』 上官筠慧 張英才 陳寶珠 呂奇
仗義居然嫂作妻 任劍輝 白雪仙

劵價：成人一元 學生七角五 小童弍角五

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
SALES & SERVICE
2125 Commercial Dr.
253-6636 Res. 299-2806
陳錫祥 JIM CHAN
15 Years Dealer Zenith Noresco

招牌老 信用好

專修理及售賣各名廠電視機電唱機錄音機及各種無線電零件真空管等

聯太建築公司

（一）建築各款型新屋，建築費由萬多元起。
（二）舊單層屋加建土庫 House Raising
（三）舊屋內外翻新，加建或改建，一切符合新屋規格。
（四）一切土庫商店寢室裝修。
（每月數十元起）（免費估價）
一切工程備有保險及可分期付款。
經理人 MR. DAMBROSKY 或吳志堅
ASSOCIATED PACIFIC CO.
(Building Contractor)
3532 Commercial Dr. Van. 872-1945

▲興旺大士多出讓，地點好，新傢撐，每年生意超過三十萬元以上，業主自理七年後，現擬退休，取價四萬五千元，另點貨，兩年可歸本，事成先交現金萬元，如有意請電詢雷廣廷。

▲北雲埠，菜舖生意連實業，好地點，每年生意大約十弍萬元左右，樓上有三睡房，大廳廚房，取價八萬九千元，有意者請電話雷廣廷

Hunt Realty Ltd. 988-7138 Terry Louie 521-4213

裝裱字畫鏡架

工作優良，價錢最平，專車接送，歡迎比較，五時後請電三弍七、八八六八

宜僱足經驗西廚一名

工薪從優，請函洽，列明電話。Box 97, Cache Creek, B. C.

華堂夢 一元七毛五
疑夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
以上翠雲著
青草地上 一元七毛五
火祭弍十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七顆寒星 全三冊 四元五
以上依達著
傀儡俠 全四冊 六元弍 秦紅著
鐵柱萬里征 全三冊 三元七毛五 秦紅著
鳳虎雲龍 全三冊 三元七毛五 慕容美著
紫鏢囊 全三冊 四元七 東方英著
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四冊 六元弍 字文瑤璣著
戒刀 全三冊 四元四 秦紅著
血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著
鑄劍潭 全三冊 三元三 上官琦著
千人塚 上下冊 三元五 高皋著
重瞳劍客 一元三 燕山人著
外埠郵費另計
Wah Sun Book Shop, 78 E Pender St, Vancouver 4, B. C.

陳健鏞 Kinson Chan
公司 324-2441
住家 255-0010
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave,
Vancouver 15, B. C.

▲東區，華麗住宅，自己住一層有一廳四睡房，土庫一組四廳房聯房可作額外收租，三副廁所，晒台車房，七十二尺闊街角地，交通學校便，僅取三萬四千五百
▲列治文區，繁盛大商場咖啡店，生意好，設備完善，四十四個座位，有長批，大停車場，僅取一萬六千五
▲新住區東，近連富街，一年新輕雅潔住宅六大廳房全土庫，地大，陽台車房，近交通學校首期一萬三千五
▲白人業主，旺區街角什貨店連實業急賣，兼有雅潔住宅一廳三房，雙車廿分鐘車，六十尺闊商業地，生意佳，大有前途，近交通學校，僅開價五萬五千弍百元
▲Downtown，寫字樓旺區，小型咖啡店急賣，新設備，皮費輕，有長批租平，只取八千五百元。
▲尚有大批新盤，不能盡錄：如各類型住宅，商業樓宇，柏文，菜舖連實業，及餐館生意等等，懽迎來電話詢問。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 688-6025

最近運到 新貨上市

一級雞心紅棗 一級龍口津絲
一磅盒裝洋菜膽 一磅包裝沙菜膽
樽庄及桶裝生抽王 樽庄及桶裝草菰老抽
辣醬油 鮮蝦油 珠江甜醋
瓶庄 樽庄 杯庄 中國純正蜜糖
蘭州五香黑瓜子
各款盒裝包裝罐裝茶葉
江西景德鎮瓷器
零沽批發 一律歡迎
新增電話：六八八、九〇三弍

黃錫疇 Richard Wong
Montgomery-Yen & Associates Ltd.
3201 Kingsway St.
Vancouver, B. C.
General Insurance
公司 437-8444
住宅 874-0345

百老滙西八百號附近菜舖出售每日生意九十元，近柏文區，要價二千五。
界限街弍千九百號附近菜舖每日生意一百卅元，要價四千五。
乃路火四十七街三睡房華麗住宅，屋內全舖地毯，有三副水廁，土庫價格亦好，自有遊樂室及睡房，地寬五十五尺長一百十一尺，取價五萬減為四萬三千九。
與卅商業區菜舖連二睡房住所及新式生財器具出讓，每月生意大千，若加售鮮花菜菓，營業額必可大增

加連利沛 298-0216
伍澤森 253 3881
陳宗怡 732-6451
周秋棠 988-6855
鍾天賜 876-4575
何錦 733 5743

新盤多宗

▲三年新商業樓，三間舖位，兩組二睡房柏文，年收一萬一千元，開價十一萬一千五百元，
▲華區平靚住家，有土庫，三睡房，亦可收作四個，業主購有新屋，祇取價一萬五千九百元，
▲東區近乃磨街住屋，三睡房，土庫亦有兩房，取價二萬二千五百元，
▲列治文雜貨店，年做七萬七千元生意，店主經營十多年，因病平售七千五百元，詢伍澤源
▲近緬街平靚華一廳三房在一層內部雅潔近學校交通平地稅一萬六千九百元先交九千九百利息
▲乃路華麗屋兩間一間在乃路另一間在緬街均係兩廳三房土庫完成一廳三房及水廁廚房。
▲現款徵購各式房屋及商業樓地區不論有意出讓者請隨時電話同我商洽並免費代估屋價
▲近乃麼街正層一廳兩房下層亦一廳兩房各自門口自己住一層 租一百元取價二萬二千九
▲維激士餘年三睡房，十庫種齒什宅，近緬街，取價二萬五千九百元。問周秋棠
▲二十八個月新型三睡房大屋，聯房土庫近頃士委地位，只三萬四千九元。問周秋棠
▲新型設備完善，西區街角什貨店，地位優良，生意平穩，開價四千八百元。詳情問周秋棠
▲乃路火廿一街四睡房全土庫大屋，交通方便，距離埠只須十分鐘車。詳情問周秋棠
▲合法什宅，位乃路及廿三街附近，可入二百廿五元，每組兩睡房，開價壹萬九千五。
▲西雲雙舖位菜舖，每月生意萬三，售大量鮮花，利潤高，取價萬五，一半現款可成交。
▲埠內街角雅潔菜舖，連樓上四廳房每月只租弍百，生意約四千五，開價三千九。
▲位十九街七年平房，三房兩廳，標木地台新鋪地氈，近學校交通便，取價一萬弍四百元 陳宗怡
▲每月生意四千六百元，有一廳兩睡房，平租，開價只六千九百六，有價講。
▲本汝比區華麗新屋，完成面積三千四百方尺，富流建築家，開價六萬左右，歡參觀試還價。
▲小型轉菜店，位於當道大街，每日生意百元，有地方可住，可試還價一千六另點貨。伍澤森
▲華埠堅固三大睡房住宅，石米外牆，闊大客廳，飯房，全土庫，詳情詢問加利連市
▲新型三睡房住屋，環境優美，屋內清潔整齊，開價一萬四千五百元，詳情問加利連市
▲菲沙十二街街角什貨店出讓，每日生意百餘元，利錢厚，鋪後另二大睡房可住，加利連市
▲喜市定東街西式餐館出讓，連住作，生意好，坐五十五人，生財器具全新，加利連市

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話 682 5284

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

柏文商業樓新盤，本號每日接有住屋，敬請留意或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

金利源興記
GIM LEE YUEN HING K
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新辦到 發菜 綠豆
正金錢龜
另售 批發 一律歡迎